

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 28 (2001)
Heft: 6

Artikel: www.swissinfo.org ahora también en chino
Autor: Dudle-Crevoisier, Christine
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-908996>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

www.swissinfo.org Ahora También en Chino

www.swissinfo.org es el portal de información más completo de Suiza.

La plataforma multimedial de swissinfo/Radio Suiza Internacional (SRI) se enriqueció con el noveno idioma: el chino. El objeto de la nueva página de swissinfo, lanzada oficialmente el 11 de septiembre del 2001, es acercarle al público chino la cultura y la sociedad helvética. Ofrece un amplio abanico de informaciones y servicios, especialmente en los sectores del turismo y de la instrucción.

Comparada con las demás páginas de www.swissinfo.org, la página china pone especial énfasis en los servicios. «Queremos hacer conocer a Suiza en un país que en los próximos años incrementará cada vez más su relevancia para nosotros, especialmente en el sector del turismo», dice Patrik Mühlmann, el webmaster de la página china. Así, la rúbrica de viajes asiste a los internautas en los preparativos de sus viajes de vacaciones y de negocios, ofreciendo informaciones sobre las formalidades de las visas y los medios de transporte, como así también me-

diante mapas interactivos y tipos de cambio de las divisas más importantes. En la rúbrica «Cultura e Instrucción» el visitante encontrará, entre otros, detalles sobre las condiciones de ingreso exigidas por las escuelas y las universidades suizas. El sitio es complementado además con textos y biografías de autoras y autores suizos. Pero la página china ofrece aún más: aquí también se encuentran informaciones actuales sobre la política, la economía y los deportes de Suiza y de todo el mundo. A esto se agregan los demás servicios de www.swissinfo.org, entre ellos una dirección gratuita de correo electrónico, importantes enlaces y una máquina buscadora.

Éxito de la Ofensiva Suiza en China

La edición china de www.swissinfo.org fue presentada a la comunidad del Internet de Shanghai y Pekín entre el 11 y el 21 de septiembre. «El eco fue muy positivo y demuestra que no nos hemos equivocado», expresa Patrik Mühlmann. «Los chinos prácticamente invadieron nuestras rúbricas de

turismo, cultura e instrucción.» Alentados por este éxito, swissinfo proseguirá el rumbo iniciado. La intención es ampliar la oferta turística y proporcionar una presentación detallada del sistema de educación suizo. «Vale la pena el empeño, especialmente en el sector de la hotelería, que alberga anualmente unos mil estudiantes chinos», explica Patrik Mühlmann. También pone especial énfasis en el carácter multimedial de la nueva página de swissinfo, que también incluye una serie de reportajes adaptados de Swiss-World, la audición televisiva de 30 minutos producida cada mes por swissinfo/SRI para «Presencia Suiza» (PRS).

Descubra Suiza en Idioma Árabe

La página árabe de www.swissinfo.org presenta una rúbrica renovada de viajes. Mediante un simple clic, el internauta encuentra una gran cantidad de servicios turísticos e informaciones generales sobre Suiza. En su nueva presentación, esta página complementa la oferta de la plataforma multimedial de swissinfo/Radio

Suiza Internacional (SRI) en idioma árabe.

La ventana no solamente se abre hacia los aspectos más relevantes de la sociedad suiza, su cultura y su política, sino que también ofrece una gran multiplicidad de servicios. Organizar una estadía en Suiza se convierte en un juego de niños, gracias a un banco de datos que contiene más de 600 enlaces turísticos (aeropuertos, conexiones ferroviarias y de ómnibus, etc.). En la guía hotelera ilustrada, los visitantes encuentran fácilmente un alojamiento a su gusto. Los mapas facilitan la preparación del programa de viaje y permiten localizar por sus nombres a las principales atracciones turísticas de Suiza. Una rúbrica de preguntas, una tabla de distancias y un juego de tarjetas postales complementan esta oferta.

Información

Christine Dudle-Crevoisier

Head of Communication & Marketing
swissinfo/Radio Suiza Internacional,
una empresa de la SRG SSR idea suiza

Correo electrónico:

christine.dudle@swissinfo.ch

Tel.: +41 79 358 06 30

The screenshot shows the Chinese homepage of swissinfo.org. At the top, there's a banner with a photo of a person reading. Below it, the main navigation menu includes '首页' (Home), '搜索' (Search), '教育' (Education), and other categories. The '教育' section features a sub-section titled '瑞士留学网' (Swiss Study Abroad Network) with a link to '瑞士文学在线' (Online Swiss Literature). Another section, '瑞士方言', has a note about German being the official language. The '瑞士教育四大特点' (Four Characteristics of Swiss Education) section includes a photo of a person and text about the education system. The bottom left has a 'Keystone' logo and the bottom right has a '瑞士大学介绍' (Introduction to Swiss Universities) section with a photo of a university building.

The screenshot shows the Arabic homepage of swissinfo.org. The top navigation includes 'البداية' (Home), 'بحث' (Search), and ' والسفر' (Travel). The ' والسفر' section has a large map of Europe with Switzerland highlighted. Below the map, there's text in Arabic about Switzerland's tourism and a photo of a mountain landscape. The right sidebar contains links to various sections like 'الحياة والمجتمع', 'الاقتصاد', and 'البيئة والبيئة'.

◀ La rúbrica «Cultura e Instrucción» es uno de los lados fuertes de la página china de swissinfo.

◀ La rúbrica de turismo en idioma árabe es una valiosa fuente de información para los turistas extranjeros en Suiza.